院別:外語學院 所別:跨文化研究所翻譯學碩士班 組別:中英組 College of Foreign Languages, Graduate Institue of Cross-Cultural Studies

Program: Translation and Interpretation Studies Group: English

Weight Course Tale	200.44		課程名稱	科目代碼	選別		一年級 Freshmen			年級 omore	三年級 Junior			手級 應修 minimum		模組取低 應修 minimum	備註
特別							R/E Credits		下	上	下	上	下	上	下	credits	credits for this
Thosis			· -	00041		1	11100		11100		11100		11100		category 1	module	
Translation Exercise (I): English of Chinese of Chinese を発音性(二): 英字中 Translation Exercise (II): English of Chinese を発音性(二): 中字英 Translation Exercise (II): O7170				00011	R	•				-					-	-	
No Chinese				05025	必	1	1										
### Translation Exercise (II): English to Chinesee				03023	R	1	1										
Translation Exercise (II): English to Chinese to Chinese to English																	
10 Chinese				07182		1		1									
Translation Exercise (I): Chinese to Enalish					K												
Translation Exercise (I): Chinese to English			筆譯習作(一):中譯英		e).												
Translation Exercise (II):				05022		1	1										
Translation Exercise (II):																	
Chinese to Enelish				07170	必	1		1									
to English		ses	` '	0/1/0	R	1		1									
to English		no															
to English		o pa		05031		1	1										
to English	群	lui.	to Chinese		K												
to English	例	Reg			必										14	15	
to English	*3	rtment]		07186		1		1									
to English			to Chinese														
to English		epai		05028		1	1										
一般筆譯(二):中譯英 General Translation (II): Chinese to English		Ŏ	1	03020	R	1	1										
General Translation (II): Chinese to English																	
to English 口譯入門 Introduction to Interpretation 翻譯專題研究 Special Topics on Translation 專題研究發表 Research on Special Topics 跨文化研究等論 Introduction to Cross-Cultural Research 基礎逐步口譯(一):英譯中 Basic Consecutive Interpretation (II): English to Chinese 基礎逐步口譯(一):中譯英 Basic Consecutive Interpretation (II): English to Chinese 基礎逐步口譯(一):中譯英 Basic Consecutive Interpretation (II): Chinese to English O6757 基礎逐步口譯(二):中譯英 Basic Consecutive Interpretation (II): Chinese to English O7168 E 2 2 R 2 2 R 2 2 R 33993 A 1 1 1 I 1 I 1 I 2 I 1 I 2 I 1 I 2 I 1 I 3 I 3 I 3 I 4 I 4 I 5 I 5 I 1 1 I 6 I 6 I 7 I 7 I 7 I 8 I 8 I 1 1 I 8 I 1 1 I 9 I 9 I 9 I 9 I 1 1 I 1 1 I 1 1 I 1 1 I 1 1 1 I 2 1 1 I 3 1 1 I 3 1 1 I 4 2 1 I 5 1 1 I 6 1 1 I 7 I 8 1 1 I 8 1 1 I 9				07184		1		1									
Introduction to Interpretation 翻译專題研究 Special Topics on Translation 專題研究發表 Research on Special Topics 跨文化研究導論 Introduction to Cross-Cultural Research Introduction to			to English		K												
Introduction to Interpretation AR Special Topics				01045		2	2								-		
Special Topics on Translation 94880 R 1 1 1 1 1 1 1 1 1																	
専題研究發表 Research on Special Topics 跨文化研究導論 Introduction to Cross-Cultural Research 基礎逐步口譯(一):英譯中 Basic Consecutive Interpretation (I): English to Chinese 基礎逐步口譯(二):英譯中 Basic Consecutive Interpretation (II): English to Chinese 基礎逐步口譯(一):中譯英 Basic Consecutive Interpretation (I): Chinese to English D6757 E 1 1 Research 1 1 Research Rese				04880		1	1										
Research on Special Topics 跨文化研究導論 Introduction to Cross-Cultural Research 基礎逐步口譯(一):英譯中 Basic Consecutive Interpretation (II): English to Chinese 基礎逐步口譯(一):英譯中 Basic Consecutive Interpretation (II): English to Chinese ### ### ### ### ### ### ### ### ###																	
勝文化研究導論 Introduction to Cross-Cultural Research 基礎逐步口譯(一):英譯中 Basic Consecutive Interpretation (I): English to Chinese 基礎逐步口譯(二):英譯中 Basic Consecutive Interpretation (II): English to Chinese ##				33993		1			1								
Research 基礎逐步口譯(一):英譯中 Basic Consecutive Interpretation (I): English to Chinese O7166 E 1																	
基礎逐步口譯(一):英譯中 Basic Consecutive Interpretation (I): English to Chinese O7166 選			Introduction to Cross-Cultural	20289		2		2									
Basic Consecutive Interpretation (I): English to Chinese 06748					K												
Diction of the following four modules and mee the minimum credit requirements for the selected many content of the selected many					, pp												
Basic Consecutive Interpretation (II): English to Chinese				06748		1	1										
Basic Consecutive Interpretation (II): English to Chinese 基礎逐步口譯(一):中譯英 Basic Consecutive Interpretation (I): Chinese to English 07168 選 1 1 1 1 F-模組最低學分數) To fulfill graduation requirements, students must choose one of the following four modules and mee the minimum credit requirements for the selected			(1): English to Chinese		E												合選修科目。(畢
Basic Consecutive Interpretation (II): English to Chinese E 1 1 1 Basic Consecutive Interpretation (II): English to Chinese 基礎逐步口譯(一):中譯英 Basic Consecutive Interpretation (I): Chinese to English 06757 E 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1			基礎逐步口譯(二):英譯中														業條件:須符合
(II): English to Chinese E				07166	選	1		1									
基礎逐步口譯(一): 中譯英 Basic Consecutive Interpretation (I): Chinese to English 06757 (II): Chinese to English 06757 (II): Chinese to English 07168 (II): Chinese to English 07168 (II): Chinese to English			(II): English to Chinese	0/100	Е	1		1									
Basic Consecutive Interpretation (I): Chinese to English 06757			14 the de 1997 1 1991														_
Basic Consecutive Interpretation (I): Chinese to English Unicolar E					恕												
基礎逐步口譯(二):中譯英 Basic Consecutive Interpretation (II): Chinese to English O7168 E 2 2				06757		1	1										choose one of the
基礎逐步口譯(二):中譯英 Basic Consecutive Interpretation (II): Chinese to English 2 2 the minimum credit requirements for the selected			(1). Chinese to English		L												following four
Basic Consecutive Interpretation (II): Chinese to English 2 2 2 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1			基礎逐步口譯(二):中譯英												1		
(II): Chinese to English E requirements for the selected			Basic Consecutive Interpretation			2		2									credit requirements for
			(II): Chinese to English		Е			2									
I I向地口转入PP的转更 I I I I I I I I I I I I I I I I I I I			日上一坪、日 4 四 1												-		
		uc	同步口譯入門:英譯中		避												inoduic.
An Introduction to Simultaneous Interpretation: English to Chinese		statio		14515	E	2		2									
Chinese		erpre												<u> </u>			

院別:外語學院 所別:跨文化研究所翻譯學碩士班 組別:中英組 College of Foreign Languages, Graduate Institue of Cross-Cultural Studies

Program: Translation and Interpretation Studies Group: English

** 17.1	模組	課程名稱	科目代碼	選別	組入		手級		年級		年級		年級	類別取低 應修	模組取低 應修	備註
類別 Category	例 Module		Course code		學分 Credits	上	men 下	上	omore 下	上	nior 下	上	nior 下	minimum credits for this	minimum credits for this	Remarks
	睪	進階逐步口譯(一):中譯英				First	Second	First	Second	First	Second	First	Second	category	module	
	A模組:中英口譯: Chinese-English Int	Advanced Consecutive	0.6702	選				_								
	中 Engl	Interpretation(I): Chinese to	06782	E	3			3							6	
	Ese-]	English													U	
	横 Thin	進階逐步口譯(二):中譯英		- 117												
	A: C	Advanced Consecutive	06501	選 E	3				3							
	Module A:	Interpretation(II): Chinese to		E												
	Мос	English 進階同步口譯(一):英譯中														
		Advanced Simultaneous	06784	選	3			3								
		Interpretation (II): English to	00784	Е	3			3								
		Chinese														
		進階同步口譯(二):英譯中		255												
		Advanced Simultaneous Interpretation (I): English to	06504	選 E	3				3							
		Chinese		L												
		進階同步口譯(一):中譯英														
		Advanced Simultaneous	06786	選	3			3								
		Interpretation (I): Chinese to	00700	Е	3											
		English 進階同步口譯(二):中譯英														
		在階層が日辞(一):中辞典 Advanced Simultaneous		選												
		Interpretation (II): Chinese to	06505	E	3				3							
		English														
		專業指導:口譯	03450	選	2				2							
		Directed Studies: Interpretation		E												
		基礎譯後編輯(中譯英) Basic Post-editing of English	06801 選	2			2									
	se Se	Translation Texts	00001	Е				_								
	皆筆譯 in English and Chinese	進階譯後編輯(中譯英)		\PE												
	ld C	Advanced Post-editing of	05498	選 E	2				2							
	sh ar	English Translation Texts														
	譯 nglis	進階筆譯(一): 英譯中 Advanced Translation (I):	05057	選	2			2								
	B模組:中英進階筆譯 anced Translation in Eng	English to Chinese	03037	Е												
	B模組:中英進F Module B: Advanced Translation	進階筆譯(二):英譯中		, pp												
	中 争 nsla	Advanced Translation (II):	05481	選 E	2				2						4	
	組: Tra	English to Chinese		L												
	3模: nced	翻譯實務* Practical Affairs of Translation	11864	選	1			1								
	I	and Interpretation	11004	Е	1			1								
	B: A	翻譯實習*		. 1117												
	dule	Practicum of Translation and	16606	選 E	1				1							
es	Мос	Interpretation		E												
程ours		電腦輔助翻譯工具* Computer-Assisted Translation	34519	選	1			1								
st CC		Tools	31317	Е	•			•						13		
選修課程 ctive Cour		當代財金導論(英文參考書)*	17270	選	•	•										
選修課程 Elective Courses		The Introduction to Contemporary Finance (English Textbooks)	17370	E	2	2										
		財經法律導論(英文參考書)*	40.00	選	_		_									
		Introduction to Financial and Economic	18138	E	2		2									
		Law (English Textbooks) 財經法律翻譯		, str												
		Translation of Financial and	17226	選 E	3			3								
		Legal Texts		E												
		進階財經法律翻譯	22672	選					1							
		Advanced Translation in Financial and Legal Texts	33673	E	1				1							
		醫療科技探討與個案研究(一)*	21040	選		1										
		Medical Technology and Case Study (I)	31848	E	1	1										

院別:外語學院 所別:跨文化研究所翻譯學碩士班 組別:中英組 College of Foreign Languages, Graduate Institue of Cross-Cultural Studies

Program: Translation and Interpretation Studies Group: English

			al a par			一 4	手級		二年級		三年級		四年級		模組取低 應修	/# xx
類別 Category	模組 Module	課程名稱 Course Title	科目代碼 Course code		學分 Credits	Fresl	nmen	Soph 上	omore	Jui 上	nior	Ser 上	nior	應修 minimum credits	minimum credits for	備註 Remarks
Category			Course code			上 First	下 Second	上 First	下 Second	上 First	下 Second	First	F Second	for this	this module	Remarks
	sse	醫療科技探討與個案研究(二)* Medical Technology and Case Study (II)	31849	選 E	1		1									
	譯 English and Chinese	運動醫學、科技與翻譯*														
	nd C	Sports Medicine, Technology, and	34360	選 E	2	2										
	sh ar	Translation		E												
	F nglis	醫療程序與醫務概論*	22602	選	_	2										
		Introduction to Medical Procedures and Healthcare	22002	Е	2	2										
	專業 ion	醫療常識及生物科技*	22155	選			_									
	P 英-nslat	Healthcare and Biotechnology	33155	E	2		2								4	
	.: ₁ Tra	國際醫療概論-網*														
C模組:中英專業翻譯 Module C: Professional Translation in En	模組 onal	(日文上課-有同步口譯)	24419	選	1			1								
	C	Introduction to International		Е												
	Prof	Medical Care (SI provided) 國際醫療專題研究-網*														
	Ö	(日文上課-有同步口譯)		選												
	qule	Special Topics in International	32186	E	2				2							
	Ψc	Medical Care (SI provided)														
		中英醫療對話口譯		選		_								1		
		Dialog Interpreting in Healthcare	22607	E	2	2										
		Settings 中华殿床子从祖母														
		中英醫療文件視譯 Sight Translation in Healthcare	23863	選	2		2									
		Settings	23003	Е												
		中英醫療逐步口譯		, pp												
		Consecutive Interpretation in	25135	選 E	2	2		2								
		Healthcare Settings		E												
		中英醫療進階口譯	21021	選												
		Advanced Interpreting in	31051	E	2				2							
		Healthcare Settings 中英字幕翻譯		選												
		Subtitling in Healthcare Settings	24706	E	2				2							
		翻譯史	0.4071	選		2										
		History of Translation	04871	E	3	3										
		翻譯理論	06198	選	3		3									
		Theory of Translation	00170	Е			,									
		研究方法與論文寫作	10005	選	_			1								
	ies	Research methods & thesis	10995	Е	2			2								
	č. Stud	writing 數位人文導論※														
	研究 Iral 9	Introduction to Digital	32131□	選	3	3										
	D模組:跨文化研究 Module D: Cross-cultural Studies	Humanities		Е												
	· 今	資料庫管理系統※		選											4	
	(字)	The System of Data Base	05118	E	3	3										
	D 横	Management														
	npo]	人工智慧與資料探勘※ Artificial Intelligence and Data	34118	選	3				3							
	Σ	Mining	J-1110	Е	3				ر							
		明末翻譯文學※		. 010												
		Literary Translations in Late-	20288	選 E	3			3								
		ming China														
		學術英文論文選讀※	34536	選	3			3								
		Reading Academic Writing		Е										畢業總	學分數	
AA . 40	,		必修學分數				, pg. , h - < **					9		(含論文)	
論文學分數 Credits for		1	Required		14		選修學 Electiv		ts			不限科系) an be taken at		Total cre required	for	34
			credits								gradua			graduati	on (incl.	
L		1	1											thesis)		

院別:外語學院 所別:跨文化研究所翻譯學碩士班 組別:中英組

College of Foreign Languages, Graduate Institue of Cross-Cultural Studies

Program: Translation and Interpretation Studies Group: English

						一年	-級	二年紀	级 -	三年級	四二	年級	類別取化 應修	模組取他 應修	
類別	模組	課程名稱	科目代碼	選別	學分	Fresh	men	Sophom	ore	Junior	Se	nior	minimum	minimum	備註
Category	Module	Course Title	Course code	R/E	Credits	上	下	上	下 」	上下	上	下	for this	credits for this	Remarks
						First	Second	First Se	cond Fi	irst Second	First	Second	category		

*附註:

- 1.「模組」可依各系 (所) 之課程規劃,改為課群、領域...等名稱,模組數亦可自行增減。
- 2.碩(職)、博士班若有分組,以教育部核定之學籍分組為限。
- 3.本科目表之科目名稱與科目代碼不符者,以科目名稱為準。
- 4. * 記號表中英、中日組共同課程。
- 5.※記號表非翻譯學碩士班之課程。

*Note:

- 1. 'Module' can be changed to the name of course group, field, etc. according to the curriculum planning of each department (institute), and the number of modules can be increased or decreased.
- 2. If the master's (vocational) and doctoral courses are divided into groups, the grouping is subject to the approval of the Ministry of Education.
- 3. In case of discrepancy between the subject name and the subject code in this subject list, the subject name shall prevail.
- 4. *The English and Chinese/Japanese group courses are common courses.
- 5. *Marked list of non-Master of Arts in Translation courses.